II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri

(93/C 167/08)

KOM(93) 214 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 19. maj 1993)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Canada er en af Det Europæiske Fællesskabs vigtige handelspartnere, med hvilken det er ønskeligt at have gode forbindelser på fiskeriområdet; der bør følgelig etableres en ramme for gensidigt samarbejde om at fremme en effektiv bevarelse og bæredygtig udnyttelse af det nordvestlige Atlanterhavs fiskeressourcer: de to parter er med henblik herpå blevet enige om de nærmere retningslinjer for deres forbindelser på fiskeriområdet;

aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri bør godkendes;

de to parter har til hensigt at iværksætte de specifikke samarbejdsforanstaltninger, der er forudset i det aftalememorandum, som er vedføjet brevvekslingen, i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention, som de har undertegnet, og med konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav, hvori de er kontraherende parter; det bør følgelig bekræftes, at Kommissionen er bemyndiget til at føre konsultationer i overensstemmelse med de forhandlingsdirektiver, der blev vedtaget den 15. december 1992;

fiskeriforbindelserne mellem de to parter bygger især på adgang til overskydende ressourcer i de canadiske farvande;

der bør fastsættes specifikke bestemmelser for opsigelse af samarbejdet, hvis det som følge af særlige omstændigheder er umuligt for Fællesskabet at opretholde samarbejdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingerne, som aftalememorandummet er en integrerende del af, er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevvekslinger.

Artikel 3

Kommissionen, som bistås af et udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne, fører konsultationerne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering i overensstemmelse med punkt I, litra d), e), g) og h), og punkt II i aftalememorandummet.

Artikel 4

1. Opstår der problemer, jf. punkt IV, litra d), i aftalememorandummet, forelægger Kommissionen omgående Rådet og medlemsstaterne en rapport herom sammen med en udtalelse, hvoraf det fremgår, at de fastsatte betingelser for opsigelse af aftalen efter Kommissionens opfattelse er opfyldt. Senest ti dage efter forelæggelsen for Rådet af nævnte udtalelse kan enhver medlemsstat bringe spørgsmålet op i Rådet. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe afgørelse om, at aftalen ikke skal bringes til ophør. Træffes en sådan afgørelse ikke senest en måned efter forelæggelsen af udtalelsen, eller bringer ingen medlemsstat spørgsmålet op i Rådet

inden for ovennævnte ti dage, opsiges aftalen af Kommissionen.

2. Kommissionen giver på Fællesskabets vegne notifikation om en eventuel opsigelse af aftalen i form af brevveksling i overensstemmelse med punkt IV, litra e), i aftalememorandummet.

Artikel 5

1. Når Canadas regering i overensstemmelse med punkt III, litra b), i aftalememorandummet beslutter at tilbyde Det Europæiske Økonomiske Fællesskab mulighed for at befiske de overskydende ressourcer i Canadas fiskerizone, tager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, beslutning om fordelingen af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne senest to måneder efter modtagelse af tilbuddet.

2. Den ejer eller bruger af en medlemsstats fartøj, som driver fiskeri eller på anden måde er beskæftiget i henhold til punkt III, litra c), i aftalememorandummet, tilsender myndighederne i Fællesskabet de oplysninger, der måtte være foreskrevet vedrørende fisk eller fiskerivarer, som er fanget eller på anden måde tilvejebragt i henhold til nævnte punkt. Der vedtages gennemførelsesbestemmelser til nærværende stykke efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92 [1].

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

---

[1] EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

AFTALE

i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri

Skrivelse fra Canadas regering

Hr ...

Jeg henviser til forhandlingerne mellem Canadas og Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs delegationer, der fandt sted i Bruxelles den 16. til 17. december 1992 og vedrørte bilaterale fiskeriforbindelser. Disse forhandlinger førte den 17. december 1992 til parafering af vedlagte aftalememorandum om en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering, som tager sigte på, at der i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention og konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav fra 1978 tilvejebringes en effektiv bevarelse og bæredygtig udnyttelse af det nordvestlige Atlanterhavs fiskeressourcer.

Jeg vil endvidere foreslå, at denne skrivelse, som er autentisk på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, og vedføjede aftalememorandum, hvis Fællesskabet er indforstået hermed, sammen med Deres svarskrivelse med angivelse af en sådan indforståelse, udgør en fiskeriaftale mellem Canadas regering og Det Europæiske Fællesskab, som træder i kraft på datoen for Deres svarskrivelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Bilag: Aftalememorandum

Skrivelse fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. ...

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg henviser til forhandlingerne mellem Canadas og Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs delegationer, der fandt sted i Bruxelles fra den 16. til 17. december 1992 og